

Sorbian Publications, 1693-1853

Books, Periodicals and Brochures



This collection includes:

- Oldest works on Sorbian literature and linguistics
- Bibles in Upper and Lower Sorbian
- Cultural heritage of Slavic and German history

All titles available at: www.idc.nl

Library of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg

Sorbian Publications, 1693-1853

IDC Publishers is pleased to present a collection that consists of Sorbian books, periodicals, and brochures from the *Biblioteka Rossiiskoi Akademii Nauk* (Library of the Russian Academy of Sciences) in St. Petersburg. This collection provides access to works that are not, or are only very rarely, available to Western scientists. *Sorbian Books, 1693-1853* provides access to the religious, historical, and linguistic heritage of Sorbian culture.

Sorbian writings

Sorbian writings are the cultural heritage of a small West Slavic language group that used to be spoken in what is now south-eastern Germany. It is closely related to Polish, Kashubian, Czech, and Slovak, and is still used in Upper and Lower Lusatia. This is the first time that this collection of Sorbian works, comprising 64 books and 5 periodicals dating from the end of the seventeenth to the nineteenth century, is being published. The materials presented in this collection are written in Upper and Lower Sorbian, Latin, and German.

Exclusive collection

The first extensive written Sorbian texts – translations of the religious literature of the Reformation – were composed in the sixteenth century. This collection contains the oldest works on Sorbian linguistics, for example, *De Originibus Linguae Sorbicae* by A. Frenceli, *Vocabularium Latino-serbicum* by J. Swetlik, and fourteen Bibles in Upper

and Lower Sorbian. Sorbian literature started flourishing in the end of the eighteenth century after being strongly influenced by the ideas of Enlightenment. Writings from the beginning of the nineteenth century, such as educational brochures, early magazines, and scientific monographs, reflect the period of the national renaissance of Sorbian culture. Such periodicals as *Serbska Jutnicka*, *Jutnitzka*, *Serbski Nowinkar*, etc. are almost complete, which demonstrates the exclusiveness of this collection. A collection of seven Wittenberg brochures *Jadno pratkowane na nezelu*, issued by a group of young Sorbian translators, strongly influenced the development of Sorbian literary language. They are extremely rare and practically unknown to Western scientists. The collection also contains *Pjesnicki hornych a delnych Luziskich Serbow* – a unique publication of Sorbian folk songs and tales collected by L. Haupt and J.E. Smoler.

Translations of The Bible

The pride of the collection is fourteen translations of the Bible into Upper and Lower Sorbian. Because of the religious division of Sorbs, the Bible has been translated into two languages – Upper Sorbian, which was meant for Catholics (printed in Bautzen/ Budeshin) and Lower Sorbian - for Reformed (printed in Cottbus/ Choschobus). One can find here the very first and complete translation into Upper Sorbian, dated 1728. First examples of Lower Sorbian, which are translations of the Old and New Testament date back to 1796 and 1709 (the latter item used to belong to Prince Aleksei, son of Peter the Great).

The Russian Academy of Sciences Library (BAN)

BAN is the oldest library in Russia and one of the biggest libraries in the world. It consists of three sections – Russian, Slavic and Foreign, which store more than 20,000,000 volumes. The Slavic section of BAN is a universal information source for researchers in Slavic Studies. It contains around 270,000 volumes, printed between the 17th century and 1930 in all Slavic languages, except Russian. The most valuable items of the Slavic section have been acquired between the end of the 19th and the beginning of the 20th century.

Sorbian Publications, 1693-1853 is the oldest part of a vast Sorbian collection of BAN. Today the *Russian Academy of Sciences Library* owns 271 Sorbian books and 22 Sorbian periodicals, which were collected between 1900 and 1920. Sorbian materials arrived in BAN in several different ways. A part of the collection was donated by linguists A. Muka (1854-1932) and I.I. Sreznevskii (1812-1880) from their private collections, and some were obtained from the Russian linguist A. L. Petrov in 1924. The rest of the collection comes from various sources, starting with the year 1908. The collection is very rare, as fascists destroyed the central archive and library of Sorbs in 1937.



Canisius, Petrus, Saint. Tón mawó kžescziyanski khatolski Khatechismus... Knéza 1735.



Canisius, Petrus, Saint. Tón mawó kžescziyanski khatolski Khatechismus... Knéza 1735.

Cover illustration from: Canisius, Petrus, Saint. Tón mawó kžescziyanski khatolski Khatechismus... Knéza 1735.

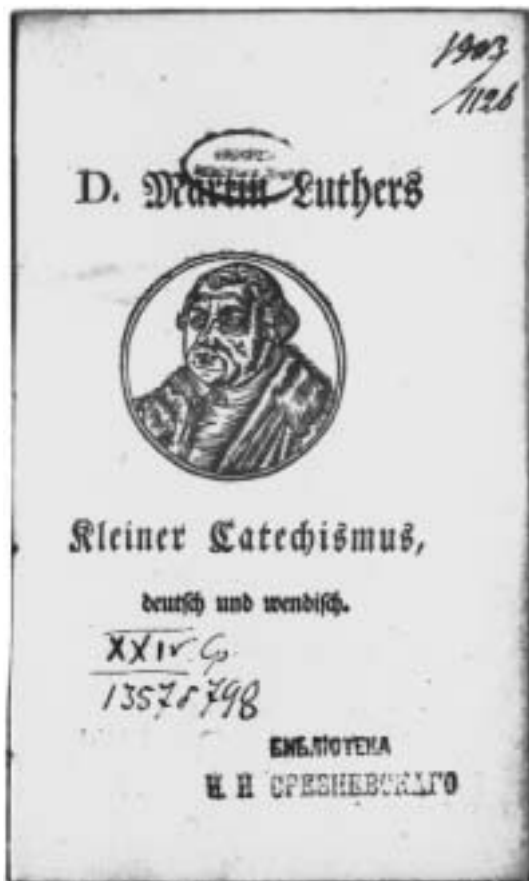
General information

Scope	69 titles
Number of fiche	397
Size of fiche	105 x 148 mm.
Film type	Positive silver halide
Reduction ratio	Varies depending on the size of the original
Internal finding aids	Eye-legible headers on every fiche indicating the author, abbreviated title, place and date of printing of each item
External finding aids	A catalog printed by BAN, prepared by E.V. Komissarova and V.P. Leonov
Bibliographic information	Bibliographic records for all titles ordered are supplied in AACR2/MARC21 format with the microfiches
Language	Upper and Lower Sorbian, German and Latin
Order no	SOR-1 - Sor-69

Scope

This collection includes:

- Bibles
- Religious literature
- Dictionaries and grammars
- Periodicals
- Historical monographs
- Sorbian literature
- Folk songs and tales



Luther, Martin, 1483-1546. D. Martin Luthers sel. kleiner Catechismus : auf sonderbare Verordnung der gesammten Stände des Mark-graffthums Ober-Lausitz... Knihowkupza, 1828.



Fritz, Gotthilf Christlieb. Bátowarske kńigli : wo kotarichž sse namakaju... Grodku, 1842.

IDC
PUBLISHERS

For more information please contact any of the following addresses

■ The Netherlands IDC Publishers P.O. Box 11205 2301 EE Leiden	Phone	+31 (0)71 514 27 00
	Fax	+31 (0)71 513 17 21
	E-mail	info@idc.nl
	Internet	http://www.idc.nl

For American customers only

■ North America IDC Publishers Inc. 350 Fifth Avenue, Suite 1801 New York, NY 10118	Phone	212 271 5945
	Toll free	800 757 7441
	Fax	212 271 5930
	E-mail	info@idcpublishers.com

SLAVONIC BIBLES

Early Printed Cyrillic Books from the Lomonosov Moscow State University Library

This collection comprises the earliest portion of the collection of early printed books Slavonic books of the Moscow University Library. It consists of forty Slavonic Bibles and Cyrillic religious books printed in the fifteenth and sixteenth centuries, including beautiful editions of Gospels, New Testaments, Acts and Epistles, and Psalms. This collection is an indispensable source of information for all those studying the history and intellectual tradition of Russia and Eastern Europe.

A printed guide containing full descriptions of the books in the collection was produced on the basis of the bibliography by I.V. Pozdeeva, I.D. Kashkarova and M.M. Lerenman: "*Katalog knig kirillicheskoi pečati XV-XVI v. Nauchnoi biblioteki Moskovskogo Universiteta*" (Moscow, 1980).

- 40 titles
- 492 microfiches
- Including printed guide (20 pp.)



CHURCH SLAVONIC AND RUSSIAN HAGIOGRAPHIES

Editor: Father Boris Danilenko, Synod Library of the Moscow Patriarchate

This catalog lists very rare collections of Russian and Slavonic hagiographies, Russian *Paterika* and reference works.

- 57 titles
- 646 microfiche



SLAVIC PALAEOGRAPHY

Editors: Dr. A.H. van den Baar and Hilda Meijer

In selecting material for this catalog the editors have not limited themselves exclusively to works on Slavic palaeography but have also included material that can be useful for the analysis or comparative study of old handwritten texts, such as reference material, diplomatics, computistics, printed liturgics, and the like.

- 307 monographs
- 33 serials
- 12,849 microfiches





EARLY PRINTED BIBLES

Editor: Prof. F. Büsser, Zurich University

This collection of 300 Bibles and Bible Translations from the fifteenth and sixteenth centuries is the first comprehensive collection of its kind, bearing unique testimony to the efforts of several generations of scholars, artists, publishers, and printers who produced the Book of Books. It contains editions of the Holy Scripture and the Old and New Testament in the original and modern European languages, as well as polyglot editions. An additional list with Philological Tools from the sixteenth century, consisting of grammars and dictionaries facilitates the usage of the bibles.

- 177 titles
- 2,902 microfiche



18th CENTURY RUSSIAN STUDIES

Advisor: Prof. A.G. Cross, University of Cambridge

This collection includes a number of eighteenth century editions of works by individual authors, and several important journals, as well as many significant nineteenth and twentieth century editions, journals and secondary works of a biographical, critical or historical nature. It represents an excellent basic collection of sources for research into a great number of areas, such as culture, history, jurisprudence, literature, theatre and religion.

With a recent supplement the number of editions of the work of eighteenth century authors has been strengthened considerably, and the already strong bibliographical section in the second catalog has been significantly augmented.

All titles in the collection have been filmed in the State Historical Library in Moscow and the National Library of Russia in St. Petersburg.

- Second cumulative catalogue: 455 titles on 20,076 microfiche
- Supplement: 252 titles on 3,175 microfiche



SLAVONIC DICTIONARIES AND ENCYCLOPEDIAS

This is the first part of IDC's collection of Slavonic reference works. The catalog is subdivided in the following sections: Botany, Geography, Law, Linguistics/Literature, Maritime, Religion, Statistics, Technology, General.

- 88 titles

